



Carus
Chormusik
Mixed choir / Chœur mixte

Johannes Brahms/
Clytus Gottwald

Fünf Lieder

arranged for 5 to 8 voices

1. Feldeinsamkeit op. 86,2 7 voices
2. Der Tod, das ist
die kühle Nacht op. 96,1 7 voices
3. Wir wandelten op. 96,2 7 voices
4. Der Schmied op. 19,4 5 voices
5. Guten Abend, gut Nacht op. 49,4 8 voices

Vorwort

Angesichts der Transkriptionen von Liedern von Johannes Brahms könnte man die Frage stellen, ob man damit nicht Eulen nach Athen trage. Schließlich hat Brahms das Gebiet Chormusik ausführlich beackert. Man würde also dem Gesamtwerk keine wesentliche Facette hinzufügen. Brahms war zudem mit dem Chor als Instrument nicht nur theoretisch, sondern auch praktisch vertraut. Aufschlussreich ist, dass er seinen Hamburger Chor als „Gesangs-Republik“ verstand und nicht als autokratisch regierte Masse, die anbetend an des Meisters Lippen hing. Das hatte auch kompositorische Folgen. Im Gegensatz zu manchem Kollegen litt Brahms nicht an Berührungängsten gegenüber dem Volkstümlichen, sondern Züge volkstümlicher Formbildung flossen in seine Musik ein, was etwa an den Strophenliedern von Opus 47 zu beobachten ist. Noch die früher recht bekannte *Feldeinsamkeit* aus op. 86 folgt diesem Schema. Die Schwäche der Strophenlied-Komposition ist, dass die Musik die gleiche bleibt, obwohl die Texte sich ändern. Erst die Musik der späteren Lieder verlor diese Unempfindlichkeit gegenüber den Texten, wie an der Heine-Vertonung *Der Tod, das ist die kühle Nacht* op. 96,1 zu lernen ist.

Es wäre sicher ein Irrtum, wollte man als Bearbeiter sich Brahmsens Chorsatz zur Richtschnur nehmen, sich gleichsam als Testamentsvollstrecker inszenieren. Vielmehr muss es das Ziel sein, bestimmte Charakteristika der Vorlage, die dem Komponisten nicht wichtig schienen, zu isolieren und weiter zu entwickeln. Das wird sich in den meisten Fällen auf die Polyphonie beziehen. Brahms hat in dem Lied *Wir wandelten, wir zwei zusammen* mit Kanon und motivischer Ausarbeitung eine schöne Vorlage geliefert. Zuweilen konnte ich, wo Brahms selbst solche Ausarbeitung vorgenommen hatte, diesem Impuls nicht folgen, etwa in dem Lied *Der Schmied*. Dort hat er in die Klavierbegleitung die Klänge des fallenden Hammers eingefügt, während ich, weil man diese Wirkung vokal nicht demonstrieren kann, die großen Intervalle der Melodie durch eine in kleinen Intervallen dahin eilende Gegenstimme (Tenor) zu kompensieren versuche. Am Ende der ersten Strophe schien es mir wichtig, durch eine kleine harmonische Retusche die Schlusswirkung abzuschwächen, damit der Hauptschluss des Liedes ein größeres Gewicht erhält. Den Text zu dem berühmten Wiegenlied *Guten Abend, gut Nacht* entnahm Brahms der 1849 erschienenen Sammlung deutscher Volkslieder von Georg Scherer, wobei zu beachten ist, dass die erste Strophe bereits in *Des Knaben Wunderhorn* zu finden ist, während die zweite von Scherer selbst oder von Karl Simrock zu stammen scheint. Brahmsens Klavierbegleitung folgt der Melodie nicht kongruent, sondern um ein Achtel versetzt, was eine bestimmte Echowirkung hervorrufen soll. Diese Idee habe ich in der zweiten Strophe fortgeführt, indem ich die Melodie in eine Art Hallraum transferierte.

Ditzingen, November 2011 Clytus Gottwald

Foreword

With respect to the transcriptions of lieder by Johannes Brahms, one could pose the question as to whether this is not like carrying coals to Newcastle. After all, Brahms tilled the field of choral music extensively. Thus, one would not add any essential facet to his entire work. Moreover, Brahms was familiar with the choir as an instrument not only theoretically, but also from a practical standpoint. It is revealing that he understood his Hamburg choir as a “singing republic” and not as autocratically governed masses who hung on his every word. Compositionally this had consequences. As opposed to some colleagues, Brahms did not shy away from traditional folklore. On the contrary, traces of folkloric form found their way into his music, which, for instance, can be observed in the strophic lieder of Opus 47. The previously well-known *Feldeinsamkeit* from op. 86 still follows this pattern. The shortcoming of the strophic lieder is the fact that the music remains the same, while the texts change in each strophe. Only the music of the later lieder shed this insensitivity with regard to the text, as can be seen in the setting of the Heine poem *Der Tod, das ist die kühle Nacht* op. 96,1.

It would be a mistake if, as an arranger, one wanted to use Brahms's choral writing as a guide, to act, so to speak, as the executor of his will. Rather, the goal must be to isolate and further develop particular characteristics of the model which appeared unimportant to the composer. In most cases, that would concern the polyphony. With the use of canon and motivic elaboration in the lieder *Wir wandelten, wir zwei zusammen* Brahms provided a fine model. Sometimes, where Brahms himself carried out such elaboration, I could not follow this impulse, for example in *Der Schmied*. Here he introduced the sound of the falling hammer in the piano accompaniment, whereas, since I could not demonstrate this effect vocally, I attempted to compensate for the large intervals of the melody there through the smaller intervals of a rushing counter voice (tenor). At the end of the first strophe it seemed important to me to weaken the cadential effect by means of a minor harmonic touch-up in order to give the main conclusion a greater importance. Brahms took the text of the famous lullaby *Guten Abend, gut Nacht* from Georg Scherer's collection of German traditional songs, published in 1849, whereby it should be noted that the first strophe was already to be found in *Des Knaben Wunderhorn*, while the second appears to be either by Scherer himself or by Karl Simrock. Brahms's piano accompaniment does not coincide consistently with the melody, rather it is displaced by an eighth note, which evokes a certain echo effect. I have carried over this idea into the second strophe, by transferring the melody into a sort of echo chamber.

Ditzingen, November 2011 Clytus Gottwald
Translation: Earl Rosenbaum

Avant-propos

Face aux transcriptions de lieder de Johannes Brahms, on pourrait se poser la question si l'on ne porte pas ainsi l'eau à la rivière. Car enfin, Brahms a cultivé en détail le champ de la musique chorale. On n'ajouterait donc à l'œuvre intégrale aucune facette essentielle. En outre, Brahms connaissait parfaitement le chœur comme instrument non seulement sur le plan théorique mais aussi pratique. Il est révélateur qu'il ait appréhendé sa chorale hambourgeoise comme une « république du chant » et non pas comme une masse gouvernée par un autocrate et suspendue en adoration aux lèvres du maître. Ce qui eut aussi des conséquences sur ses compositions. Contrairement à certains collègues, Brahms ne craignait pas le contact à la musique populaire, au contraire, des traits de construction formelle folklorique coulent dans sa musique, ce que l'on observe par exemple dans les lieder à strophes de l'opus 47. *Feldeinsamkeit* issu de l'op. 86, très connu autrefois, suit encore ce schéma. La faiblesse de la composition d'un lieder strophique est que la musique reste la même bien que les textes changent. Ce n'est que la musique des lieder ultérieurs qui perd cette insensibilité face aux textes, comme on peut le voir dans la composition sur *Der Tod, das ist die kühle Nacht* op. 96,1 d'après Heine.

Ce serait certainement une erreur que de vouloir en tant qu'arrangeur prendre comme référence la composition chorale de Brahms, jouer pour ainsi dire l'exécuteur testamentaire. L'objectif doit être au contraire d'isoler des caractéristiques précises du modèle qui ne semblaient pas importantes au compositeur et de les développer. Ce qui se réfère à la polyphonie dans la plupart des cas. Dans le lieder *Wir wandelten, wir zwei zusammen*, Brahms a fourni un beau modèle avec canon et élaboration des motifs. Parfois, je n'ai pas pu suivre cette impulsion, par exemple dans le lieder *Der Schmied*, là où Brahms a entrepris lui-même cette élaboration. Il y a inséré dans l'accompagnement de piano les sonorités du marteau tombant tandis que je tente de compenser les grands intervalles de la mélodie par une contre-voix (ténor) se hâtant en petits intervalles parce que l'on ne peut démontrer cet effet vocalement. À la fin de la première strophe, il m'a semblé important d'affaiblir l'effet de conclusion par une petite retouche harmonique afin que la conclusion principale du lieder se voit dotée d'un plus grand poids. Brahms emprunta le texte de la célèbre berceuse *Guten Abend, gut Nacht* au recueil de chants populaires allemands de Georg Scherer paru en 1849 ; considérons que la première strophe figure déjà dans *Des Knaben Wunderhorn*, tandis que la deuxième strophe semble être de Scherer lui-même ou de Karl Simrock. L'accompagnement de piano de Brahms ne coïncide pas avec la mélodie mais se décale d'une croche, visant à faire naître un certain effet d'écho. J'ai poursuivi l'idée dans la deuxième strophe en transférant la mélodie dans une sorte d'espace de résonance.

Ditzingen, novembre 2011 Clytus Gottwald
Traduction : Sylvie Coquillat

Feldeinsamkeit

Ich ruhe still im hohen, grünen Gras
und sende lange meinen Blick nach oben,
von Grillen rings umschwirrt ohn Unterlass,
von Himmelsbläue wundersam umwoben.

Die schönen Wolken ziehn dahin
durchs tiefe Blau, wie schöne stille Träume;
mir ist, als ob ich längst gestorben bin
und ziehe selig mit durch ewge Räume.

Hermann Allmers

Der Tod, das ist die kühle Nacht

Der Tod, das ist die kühle Nacht,
das Leben ist der schwüle Tag.
Es dunkelt schon, mich schläfert,
der Tag hat mich müd gemacht.

Über mein Bett erhebt sich ein Baum,
drin singt die junge Nachtigall;
sie singt von lauter Liebe
ich hör es sogar im Traum.

Heinrich Heine

Wir wandelten

Wir wandelten, wir zwei zusammen,
ich war so still und du so stille;
ich gäbe viel, um zu erfahren,
was du gedacht in jenem Fall.

Was ich gedacht, unausgesprochen
verbleibe das! Nur Eines sage ich:
So schön war alles, was ich dachte,
so himmlisch heiter war es all!

In meinem Haupte die Gedanken,
sie läuteten wie goldne Glöckchen;
so wunderschön, so wunderlieblich
ist in der Welt kein anderer Hall.

Georg Friedrich Daumer

Der Schmied

Ich hör meinen Schatz,
den Hammer er schwinget,
das rauschet, das klinget,
das dringt in die Weite,
wie Glockengeläute,
durch Gassen und Platz.

Am schwarzen Kamin,
da sitzt mein Lieber,
doch geh ich vorüber,
die Bälge dann sausen,
die Flammen aufbrausen
und lodern um ihn.

Johann Ludwig Uhland

Guten Abend, gut Nacht

Guten Abend, gut Nacht,
mit Rosen bedacht,
mit Näglein besteckt,
schlupf unter die Decke;
morgen früh, wenn Gott will,
wirst du wieder geweckt.

aus: Des Knaben Wunderhorn

Guten Abend, gut Nacht,
von Englein bewacht,
die zeigen im Traum
dir Christkindleins Baum;
schlaf nun selig und süß,
schau im Traum 's Paradies.

Georg Scherer

Field Solitude

I rest me 'midst the tall, green wavy grass,
and gaze for hours on the deep blue sky;
the crickets whir around me as they pass,
the domes celestial o'er my fancies lie.

White clouds of beauty rare the scene drift o'er,
like stillest dreams, obscuring heaven's face;
meseems that I have died long years before,
and as a tranquil spirit glide through space.

Henry Phillips Jr.

Death is like the balmy night

Death is like the balmy night,
life is like the sultry day;
it is dark, and I am sleepy.
I am weary of the light.

O'er my couch a tree doth spring
in its boughs a nightingale
sings of love, of naught but love,
in my dream I hear him sing.

Emma Lazarus

We wandered

We wandered together, the two of us,
I was so quiet and you so still,
I would give much to know
what you were thinking at that moment.

What I was thinking, let it remain unuttered!
Only one thing will I say:
So lovely was all that I thought –
so heavenly and fine was it all.

The thoughts in my head
rang like little golden bells:
so marvellously sweet and lovely
that in the world there is no other echo.

Emily Ezust (with permission)

The blacksmith

I hear my truelove,
the hammer he's swinging,
the clanging, the ringing
penetrates through the air,
like the chiming of bells,
through lanes and through squares.

At the blackened hearth,
my lover sits there;
but when I pass by,
the bellows are whistling,
the flames roaring up,
ablaze all around him.

Earl Rosenbaum

Good evening, good night

Good evening, good night,
with roses adorned,
with cloves all bedecked,
slip under the covers.
Tomorrow morning, if God will it,
you will wake once again.

Good evening, good night.
By angels watched,
who show you in your dream
the Christ Child's tree.
Sleep now peacefully and sweetly,
see paradise in your dream.

Seul dans les champs

Je me repose dans l'herbe haute et verte
et regarde longtemps en l'air,
entouré de grillons qui ne s'arrêtent jamais,
enveloppé merveilleusement de ciel bleu.

Les adorables nuages blancs sont entraînés
à travers le bleu profond, comme des beaux rêves
silencieux ; / je me sens comme si j'étais mort de-
puis longtemps / et entraîné bienheureux à travers.
Guy Laffaille (with permission)

La mort est la froide nuit

La mort est la froide nuit,
la vie est le jour oppressant.
Il fait déjà sombre, je m'assoupis,
le jour m'a rendu las.

Sur mon lit s'élève un arbre,
le jeune rossignol y chante ;
il chante haut l'amour –
je l'entends même en rêve.

Pierre Mathé (with permission)

Nous marchions

Nous marchions tous deux ensemble,
je ne disais rien et tu ne disais rien ;
j'aurais tout donné pour connaître
tes pensées en cet instant.

Mes propres pensées, je ne les trahirai pas !
Mais je te dis ceci :
tout ce que je pensais était si beau,
tout était si merveilleusement gai !

Dans ma tête, les pensées
résonnaient comme des clochettes d'or ;
aucun autre écho au monde ne saurait être
aussi doux, aussi charmant.

Sylvie Coquillat

Le forgeron

J'entends mon bien-aimé,
il brandit son marteau,
ça grésille, ça résonne,
cela perce au loin,
comme le son des cloches,
par les ruelles et les places.

Près du noir foyer,
mon amour est assis,
quand je passe devant
alors les soufflets vrombissent,
les flammes mugissent
et flambaient autour de lui.

Pierre Mathé (with permission)

Bonsoir, bonne nuit

Bonsoir, bonne nuit
abreuvé par des roses
couvertes de clous de girofle,
glisse-toi dans les draps ;
demain matin, si Dieu veut,
tu te réveilleras.

Bonsoir, bonne nuit
sous la garde des anges
qui te montrent en rêve
l'arbre du Petit Jésus ;
dors maintenant dans la paix et la douceur,
vois le paradis dans tes rêves.

Sylvie Coquillat

1. Feldeinsamkeit

Wagner (1833–1897) op. 86,2
transcribed by Clytus Gottwald 2011
Text: Hermann Allmers 1821–1902

Langsam ♩ = 72

Soprano
Ich ru - he still im ho - hen, grü - nen Gras und

Alto
Ich ru - he still im ho - hen, grü - nen Gras und *mf*
und

Tenore
I - ch ru - he still im ho - hen, grü - nen Gras, ich ru - he still im
im ho - hen, grü - nen Gras, ich ru - he s'

Bass
I - ch ru - he still im ho - hen Gras, ich ru - he still im ho - hen Gras und
Ich ru - - - - - h - - - - - ho - hen Gras und

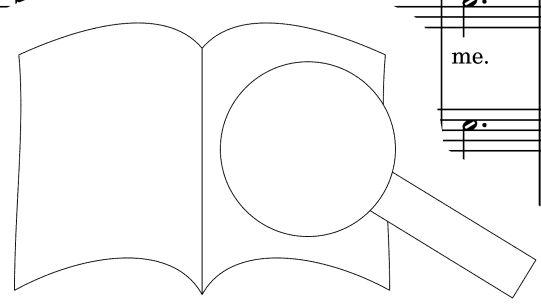
5
sen - de lan - ge mei - nen Blick nach o - ben, nach o - - - ben, nach
sen - de lan - ge mei - nen Blick nach o - ben, nach o - - - ben,
sen - de lan - ge mei - nen Blick nach o - ben, nach o - - - ben, nach
mei - nen Blick nach o - ben, nach o - - - ben,
ge - mei - nen Blick nac
de lan - ge mei - nen Blick nac
sen - de lan - ge mei - nen Blick na

25 *rit.* **a tempo**

Träu - me; mir ist, als ob ich längst ge-stor-b und zie - he se - lig
 Träu - me; und zie - he se - lig
 Träu - - - me; - b.c. und zie - he se - lig
 Träu - - - me; und zie - he se - lig
 Träu - - - und zi
 Träu - mir ist ge - stor-be r z.
 - me; als ob ich oe. he se - lig

30

mit durch ew-ge Räu - me, und zie - he - ge Räu - - - me.
 mit durch ew-ge Räu - me, und - he durch ew - ge Räu - - - me.
 mit durch ew durch ew - ge, ew - ge Räu - - - me.
 mit u - me, durch ew - ge Räu - - - me.
 ge Räu - me, durch ew me.
 mit urch ew - ge Räu - me, se - lig m
 mit durch ew - ge Räu - me, durch ew



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

11 **a tempo**
mf Ü-ber hebt sich ein Baum, drin
 Tag hat mich müd ge-macht.
 Tag hat mich müd ge-macht. ber mein Bett, ein Baum, drin
 der Tag hat mich müd ge-macht. *mf* Ü-ber mein Bett er- hebt sich ein P
 der Tag hat mich ge-macht. *mf* Ü-ber mein Bett er- h
 der Tag hat ge-macht. *pp* *mf* Ü-ber mein Be sic.
 müd ge-macht. *pp* *mf* Ü-ber tt ein Baum,

16 *mf*
 singt die jun-ge Nach-ti-gall; Lie-be, von
 u-ter Lie-be, von lau-ter Lie-be, von
 singt die jun-ge singt von lau-ter Lie-be, von lau-ter Lie-be, von
 drin singt die -gall; sie singt von lau-ter Lie-be, von
 ach-ti-gall; sie singt von lau-ter Lie-be, von
 jun-ge Nach-ti-gall; sie singt von lau-ter Lie-be, von
 drin singt die jun-ge Nach-ti-gall; sie singt von lau-ter Lie-be, von lau-ter Lie-be, von



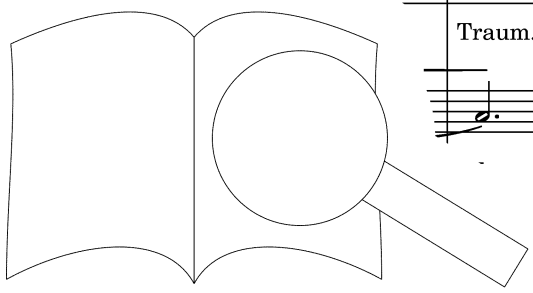
rit. al fine

21

lau - ter Lie - be, ich hör es, ich im Traum.
 Lie - be, von lau - ter Lie - be, ich hör es so - gar im Traum,
 Lie - be, von lau - ter Lie - be, es,
 lau - ter Lie - be, ich hör es, hör es so - gar im Traum so -
 be, von Lie - be, ich hör es so - gar
 lau - ter Lie - be, ich hör es so - gar es so -
 vor lau - ter Lie - be, ich hör es so im Traum, hör es so -

26

so - gar im Trau -
 gar, hör es so - gar im Traum, im Traum.
 gar, hör es so - gar, hör es so - gar im Traum, im Traum.
 Traum, hör es so - gar, hör
 Traum, im
 gar im Traum, im



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ca. 2:30

Carus 9.143

3. Wir wandelten

Jo' (1833–1897) op. 96,2
 ed by Clytus Gottwald 2011
 Friedrich Daumer 1800–1875

Andante espressivo ♩ = 80

Soprano
 I
 II

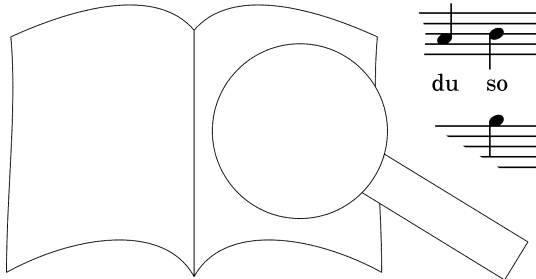
Alto
 I

Tenore
 I
 II

Basso
 I

Wir wan - del - ten, wir zwei zu - sam - men, wir
 Wir wan - del - ten, wir zwei zu - sam - men.
 - ten, wir zwei zu - sam - men, wir zwei zu - sam - men,
 Wir wan - del - ten, wir an - den, wir
 Wir

wan - del - ten, wir zwei zu - sam - men, ich war so still und
 wan - del - ten, wir zwei zu - sam - men, ich war so still, so still und
 - men, und du
 - - - - men, ich - - - - und
 zu - sam - men, du so
 del - ten, wir zwei zu - sam - men,
 wan - del - ten, wir zwei zu - sam - men;



etwas langsamer

11

du so stil - le; ich gä - be viel, fah - ren, was du ge -
 du so stil - le; um zu er - fah - -
 so stil - - - le; viel, um zu er - fah - ren,
 du so stil - le; , ich gä - be viel, um zu er - fah - ren,
 stil - -
 du stil - le;
 ich gä - be viel, um, um zu er - dacht in

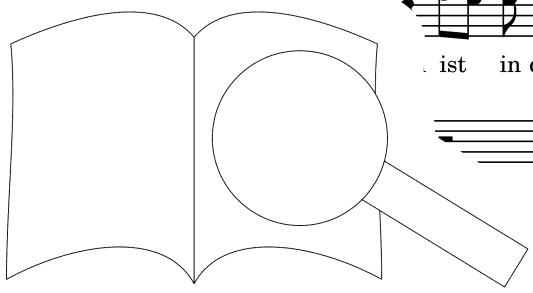
15

dacht in je - nem Fall. - dacht, un - aus - ge - spro -
 ren, was du ge - dacht in ge - dacht, un - aus - ge - spro -
 was du ge Was ich ge - dacht, un - aus - ge - spro -
 w re. i - - nem Fall. Was ich ge - dacht, un - aus - ge - spro -
 wa:
 spro - -
 Was ich
 je - - - nem Fall. Was ich ge - dacht, un - ge -

In mei-nem Haup - te die Ge - dan - ken, - ten wie gold - ne _
 In mei-nem Haup - te die Ge - sie läu - te - ten wie
 In mei-nem Haup-te d' an - ken,
 all! In mei - te, sie läu - te - ten wie - ne _
 Ge - dan - - - ken,
 all! sie läu
 gold - ne

Tempo I

Glöck - chen; un - der - lieb - lich ist in _ der _
 gold - ne _ Glöck - ch - süß, so wun - der - lieb - lich ist in _ der _
 wie gold wun - - - der - süß ist in der
 Glöck - so wun - der - süß, so wun - der - lieb - lich ist in der
 Glöck - chen; so wun - der - süß ist in der
 gold - ne Glöck - chen; so wun - der - süß
 Glöck - - - chen; so wun - der - süß, wun - der - lich in der



4. Der Schmied

(1833–1897) op. 19,4

Arranged by Clytus Gottwald 2011

Text: Ludwig Uhland 1787–1862

Allegro ♩ = 126

Soprano *mf*
 Ich hör mei-nen Schatz, den Ham-mer er schwin-get, das rau-schet, das klin-get, das

Alto *mf*
 Ich hör mei-nen Schatz, den Ham-mer er schwin-get, das rau-schet, das klin-get, das

Tenore *mf mit Virtuosität*
 Ich hör mei-nen Schatz, den Ham-mer er schwin-get, das rau-schet, das klin-get, das

I *mf*
 Ich hör mei-nen Schatz, den Ham-mer er schwin-get, das rau-schet, das klin-get, das

II *mf*
 Ich hör mei-nen Schatz, den Ham-mer er schwin-get, das rau-schet, das klin-get, das

Wei-te, wie Glo-cken-ge-läu-te, durch Gas-sen und Platz.
 dringt in die Wei-te, wie Glo-cken-ge-läu-te, durch Gas-sen und Platz, das
 dringt in die Wei-te, wie Glo-cken-ge-läu-te, durch Gas-sen und Platz, das
 dringt in die Wei-te, wie Glo-cken-ge-läu-te, durch Gas-sen und Platz, das

14 *rit. molto* *a tempo*
 Glo-cken-ge-läu-te durch Gas-sen und Platz. Am *mf*
 Wei-te, wie Glo-cke Platz. Am *mf*
 die Wei-te, wie Glo-cke Platz. Am *mf*
 dringt in die Wei-te, wie Glo-cken-ge-läu-te, durch Gas-sen und Platz. Am *mf*

21

schwar - zen Ka - min, da sit - zet mein Lie - ber, doch geh ich vo - rü - ber, die

schwar - zen Ka - min, — da sit - zet mein Lie - ber, doch geh ich vo - rü - ber, die

schwar - zen Ka - min, — da sit - zet — die doch geh ich — vo - rü - ber, die

schwar - zen Ka - min, — da sit — Lie - ber, doch geh ich vo - rü - ber, die

schwar - zen Ka - min, — da ze mein Lie - ber, doch geh ich vo - rü

27

Bäl - ge dr e Flam - men auf - brau - sen und lo - um

sau - sen, die Flam - men auf - brau - sen und ihn, die

e dann sau - sen, die Flam - men auf - brau - sen — dern um ihn, — die

Bäl - ge dann sau - sen, die Flam - men auf — dern um ihn, — die

Bäl - ge dann sau - sen, die Flam - men a - lo - - dern um ihn, die

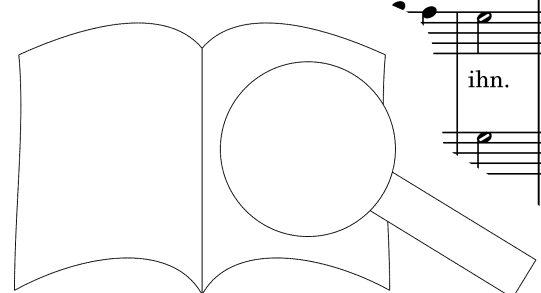
34 *accel. possibile* *non dim. e rit.*

Bäl - ge da i Flam - men auf - brau - sen und lo - - dern um ihn.

, die Flam - men auf - brau - sen ihn.

sau - sen, die Flam - men auf - brau - sen

Bäl - ge dann sau - sen, die Flam - men auf - brau - sen



5. Guten Abend, gut Nacht

...s (1833–1897) op. 49,4
 ...scribed by Clytus Gottwald 2011
 Text: Aus „Des Knaben Wunderhorn“

Zart bewegt

Soprano I: Gu-tr Nacht, mit Ro-sen be-

Soprano II: gut N end, gut Nacht, mit Ro-sen be-

Alto I: Gu-ten A-bend, en A-bend, gut Nacht, mit Ro-sen be-

Alto II:

Tenore I: gut Nacht, gu-ten A-bend, gut Nacht

Tenore II:

Bass:

dacht, mit Näg-lein be-steckt† Deck; mor-gen früh, wenn Gott

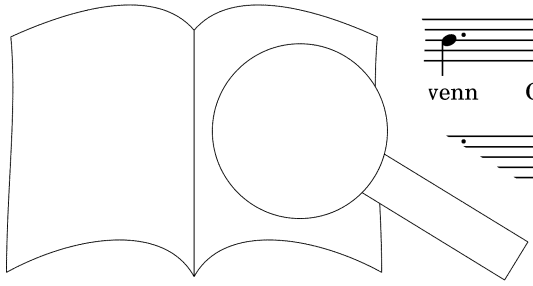
dacht, mit Näg-lein e an-ter die Deck; mor-gen früh, wenn Gott

dacht, mit N schlupf un-ter die Deck; mor-gen früh, wenn Gott

be-steckt, schlupf un-ter früh, wenn Gott

venn Gott

mit Näg-lein be-steckt, schlupf un mor-gen frun, wenn Gott



12

will, wirst du wie-der ge - weckt, mor-gen früh, wenn Gott wil' - - der ge - weckt.

will, - wirst du wie-der ge - weckt, mor-gen früh, wen' - - du - - wirst du wie - der ge - weckt. Gu -

will, - wirst du wie-der ge - weckt, mor-gen will, - wirst du wie - der ge - weckt.

will, - wirst du wie-der ge - weckt. - an Gott will, - wirst du wie - der ge - weckt.

will, wirst du wie-der - - - - - früh, wenn Gott will, wirst du wie - der

will, wirst du - - - - - kt, mor-gen früh, wenn Gott will, wirst du

will, - - - - - der ge - weckt, mor-gen früh, wenn Gott will, wie - - - - - weckt.

- du wie-der ge - weckt, mor-gen früh, wenn G - - - - - der ge - weckt.

p *pp sempre*

19

Gu-ten A - - - - - von Eng - lein be - wacht, die -

- - ten A - - - - - bend, - - - - - von Eng - - - - - lein be - wacht,

Gu-ten A - - - - - von Eng - - - - - lein be -

Gu - ten - - - - - bend, gut Nacht, - von Eng - lein be - wacht,

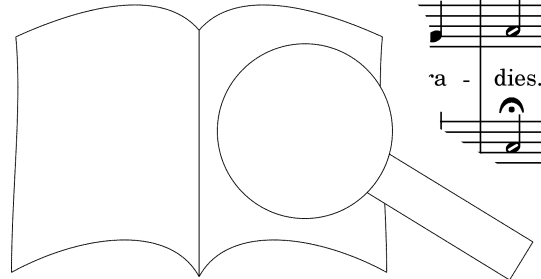
gut - - - - - Nacht, - - - - - die

mp *pp sempre* *pp sempre* *pp sempre*



zei - gen im - Traum dir Christ-kind - leins Baum; schlaf nun se - lig und süß, schau im
 im Traum, un - se - lig - und süß, schau im
 wacht, im Traum, - schlaf nun se - lig und süß, schau im
 ze - gen im Traum - dir (ns Baum; schlaf nun se - lig und süß, schau im
 ze - gen im Trae di - kind - leins Baum; schlaf nun se - lig und
 schlaf nun se
 schlaf - schau im
 se und süß, schau im

Traum 's Pa - ra - dies, schlaf nun se ch au im Traum - 's Pa - ra - dies.
 Traum 's Pa - ra - dies, schlaf nun un - süß, schau im Traum 's Pa - ra - dies.
 Traum 's Pa - ra - dies. und süß, schau im Traum 's Pa - ra - dies.
 Traum 's Pa - ra - dies. se - lig und süß, schau im Traum 's Pa - ra - dies.
 schlaf nun se - lig und süß, schau im Traum 's Pa - ra - dies.
 ies, schlaf nun se - lig und ra - dies.
 ra - ra - dies, schlaf nun se - lig und
 Traum 's Pa - ra - dies, schlaf nun se - lig und schau raum ra



Traum 's Pa - ra - dies, schlaf nun se - lig und schau raum ra